

U m o w a N r ..... / 2 0 2 1

Zawarta w Toruniu w dniu ..... pomiędzy:

**Skarbem Państwa: 12 Wojskowym Oddziałem Gospodarczym** z siedzibą w Toruniu,  
87-100 Toruń, ul. Okólna 37, faks. 261 43 36 60,  
NIP: 956-228-88-38, REGON: 340901725, zwanym dalej ZAMAWIAJĄCYM, który reprezentuje:

**Komendant – .....**

a

....., NIP ....., REGON ..... ul. ...., PESEL .....

zwaną dalej WYKONAWCĄ reprezentowaną przez:

p. ....

do umowy zwanych w dalszej części umowy „Stroną” lub „Stronami”.

*Umowa została zawarta w wyniku postępowania przeprowadzonego na podstawie ustawy z dnia z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (tj. Dz. U. z 2019 r., poz. 1843 ze zm.), w trybie przetargu nieograniczonego o wartości zamówienia mniejszej niż 139 euro.*

Określenia użyte w dalszej części umowy oznaczają:

1. CSAiU w Toruniu - należy przez to rozumieć Centrum Szkolenia Artylerii i Uzbrojenia im. gen. Józefa Bema w Toruniu, ul. Sobieskiego 36, 87-100 Toruń.
2. Kancelaria Zamawiającego – należy przez to rozumieć Kancelaria Jawna 12 Wojskowy Oddział Gospodarczy 87 – 100 Toruń ul. Okólna 37 (bud. Nr 97 pok. Nr 11).
3. Kierownikowi ODZJO - należy przez to rozumieć osobę wyznaczoną przez Odbiorca usługi odpowiedzialną za kontakty z Wykonawcą i lektorami Odbiorca usługi - należy przez to rozumieć Komendanta CSAiU w Toruniu.
4. Kursu – należy przez to rozumieć kursu języka angielskiego.
5. Odbiorca usługi – należy przez to rozumieć CSAiU w Toruniu.
6. ODZJO – należy przez to rozumieć Ośrodka Doskonalenia Znajomości Języków Obcych w CSAiU.
7. SPJ 1111 - należy przez to rozumieć Standardowy Profil Językowy 1;1;1;1.
8. Ustawa Pzp – należy przez to rozumieć Ustawę z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2019 r. poz. 2019 z późn. zm.).
9. Ustawa o finansach publicznych – należy przez to rozumieć USTAWA z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (t.j. Dz.U.2019 r poz. 869).
10. ZNWU – zabezpieczenie należytego wykonania umowy

## § 1. PRZEDMIOT UMOWY

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do wykonania przedmiot umowy polegający na **przeprowadzeniu stacjonarnego kursu języka angielskiego w CSAiU na poniższych zasadach:**
  - 1.1. kurs będzie prowadzony dla 2 (dwóch) grup szkoleniowych, po maksymalnie 14 (czternaście) osób jedna – łącznie dla 28 (dwudziestu ośmiu) osób;
  - 1.2. dla jednej grupy przewidziane jest **546** (pięćset czterdzieści sześć) godzin lekcyjnych, łącznie **1092** (jeden tysiąc dziewięćdziesiąt dwóch) godzin lekcyjnych;
  - 1.3. zajęcia zostaną przeprowadzone na poziomie podstawowym zgodnie z natowskim Porozumieniem Standaryzacyjnym NATO STANAG 6001 oraz *Ramowym i szczegółowym programem nauczania języka angielskiego w jednostkach wojskowych podległych Dowódcy Generalnemu Rodzajów Sił Zbrojnych - poziom podstawowy SPJ 1111 wg STANAG 6001 Warszawa 2016 ( sygn. Dow. Gen. wewn.45/2016)*;
  - 1.4. Komendant CSAiU w Toruniu, wyznacza Kierownika ODZJO lub inną osobę odpowiedzialną za kontakty z Wykonawcą i lektorami;
  - 1.5. zajęcia prowadzone będą od godziny 8.00 do 13.10 lub do 13.10, i/lub do 14.00 tj. po 6 i/lub 7 godzin lekcyjnych, każda po 45 minut, od poniedziałku do piątku, a w razie potrzeby również w soboty. Zajęcia prowadzone będą w tzw. *blokach lekcyjnych*, po 90 i 45 minut, które w skali dnia odpowiadają 6 lub 7 tradycyjnym godzinom lekcyjnym;
  - 1.6. zajęcia w każdej grupie szkoleniowej prowadzone będą codziennie przez 2 lektorów:
    - 1.6.1 prowadzenie zajęć odbywać się będzie zgodnie z *Planem kursu języka angielskiego poziomu 1*, a w szczególności:
      - a) po 3 godziny dziennie przez każdego z nich w przypadku realizacji zajęć w danym dniu szkoleniowym w wymiarze 6 godzin lekcyjnych,
      - b) przez 3 lub 4 godziny dziennie przez pierwszego lektora i 3 lub 4 godziny dziennie przez drugiego lektora w przypadku realizacji zajęć w danym dniu szkoleniowym w wymiarze 7 godzin lekcyjnych;
  - 1.7. Wykonawca wyznaczy do prowadzenia zajęć w każdej grupie „*lektora wiodącego*” oraz *lektora pomocniczego* z zakresem obowiązków wskazanych w Załączniku nr 1 do umowy
  - 1.8. Wykonawca wyznaczy również dla każdej grupy tzw. *lektora awaryjnego*, który w razie nieobecności *lektora zasadniczego* poprowadzi zajęcia w jego zastępstwie. W/w lektor musi spełniać wymagania zastępowanego lektora zgodnie z wymogami określonymi w Załączniku nr 1;
  - 1.9. wykaz wszystkich lektorów (*zasadniczych i awaryjnych*), wyznaczonych przez wykonawcę do prowadzenia stacjonarnego kursu języka angielskiego, stanowi Załącznik nr 1. do niniejszej umowy;
  - 1.10. prowadzenie zajęć odbywać się będzie zgodnie z „*Rozkładem zajęć*” i określonym czasem godzinowym;

- 1.11. lektorzy wymienieni § 1 ust. 1 pkt. 1.8. zobowiązani są przybyć do ODZJO CSAiU w Toruniu minimum na 10 minut przed rozpoczęciem zajęć i przestrzegać porządku dnia obowiązującego w ODZJO CSAiU Toruń;
- 1.12. w przypadku absencji lektora zasadniczego dłuższej niż 2 tygodnie „*lektor awaryjny*” traktowany będzie jako „*lektor zasadniczy*” a Wykonawca wyznaczy w ciągu następnych 7 dni za zgodą zamawiającego kolejnego „*lektora awaryjnego*”;
- 1.13. jakakolwiek zmiana lektora może nastąpić tylko i wyłącznie za zgodą Zamawiającego z zachowaniem formy pisemnej i pod warunkiem, że lektor spełnia wymagania określone w Załączniku nr 1 do Umowy,
- 1.14. kopie dokumentów określonych w Załączniku nr 1., potwierdzające wykształcenie, kwalifikacje referencje lektora muszą być dostarczone przez Wykonawcę do Kancelarii Jawnej Zamawiającego;
- 1.15. z dwójki lektorów realizujących zajęcia w danej grupie szkoleniowej, poziomu pierwszego, zostanie wyznaczony „*starszy lektor*” odpowiedzialny za prowadzenie dokumentacji szkoleniowej, dyscyplinę, organizację zajęć oraz osiągnięte wyniki;
- 1.16. lektorzy, Wykonawcy prowadzić będą następująca dokumentację:
  - 1.16.1 konspekty do zajęć zgodnie z "*Instrukcją o działalności szkoleniowo metodycznej*" MON, Sztab Gen. Szkol. 816/2009, Warszawa 2009,
  - 1.16.2 dziennik lekcyjny szkol –sz/8 zgodnie z instrukcją prowadzenia dziennika,
  - 1.16.3 dziennik wykorzystania bazy szkoleniowej;
- 1.17. każdy lektor przedstawi Kierownikowi ODZJO konspekty do przeprowadzenia realizowanych przez siebie zajęć do zatwierdzenia najpóźniej w przeddzień rozpoczęcia zajęć;
- 1.18. Lektorzy przeprowadzą:
  - 1.18.1 po zrealizowaniu 120 i 240 godzin zajęć lekcyjnych zgodnie z planem kursu sprawdziany weryfikacyjne składające się z części pisemnej i ustnej w celu wykluczenia słuchaczy, którzy nie uzyskali minimum programowego.
  - 1.18.2 *Egzamin próbny* po zrealizowaniu wszystkich bloków tematycznych zgodnie z planem kursu;
- 1.19. *Lektor wiodący* przygotowuje *Okresową Opisową Ocenę Postępów Słuchacza*, w dwóch egzemplarzach, każdy na prawach oryginału, na każdego słuchacza w swojej grupie szkoleniowej, po każdym teście weryfikacyjnym i przekazuje jeden egzemplarz słuchaczowi, drugi Kierownikowi ODZJO w terminie do 7 dni od dnia przeprowadzenia testu weryfikacyjnego. Wykonuje również sprawozdania z przeprowadzonych sprawdzianów weryfikacyjnych i egzaminu próbnego, które przekazuje Kierownikowi ODZJO w terminie do 3 dni roboczych od dnia przeprowadzenia testu weryfikacyjnego i egzaminu próbnego;
- 1.20. w razie konieczności po testach weryfikacyjnych nr 1 i 2, Wykonawca zobowiązany jest przeprowadzić testy poprawkowe po siedmiu dniach od dnia ogłoszenia wyników testu weryfikacyjnego. Czas ten nie wlicza się do ilości godzin wskazanych w § 1 ust. 1.2.;
- 1.21. czas poświęcony na przeprowadzenie testów poprawkowych nie wlicza się do godzin lekcyjnych wymienionych w § 1 pkt 1.2. i nie należy się za nie dodatkowa zapłata;

- 1.22. Wykonawca zobowiązuje się do zmiany lektora, w terminie 7 dni kalendarzowych, od otrzymania jego negatywnej oceny przez Kierownika ODZJO potwierdzonej żądaniem Zamawiającego (w dowolnej formie pisemnej, w tym drogą elektroniczną). Zmieniony lektor musi posiadać kwalifikacje nie niższe, niż lektor zastępowany i uzyskać akceptację Kierownika ODZJO;
- 1.23. lektorzy wyznaczeni do prowadzenia zajęć, którzy są wyszczególnieni w załączniku nr 1 do umowy, obowiązkowo wezmą udział w instruktażu dotyczącym realizacji kursu językowego, który odbędzie się dnia **09 lutego 2021 w godz.: od 9.00 do 11.00** w ODZJO CSAiU Toruń;
- 1.24. Odbiorca usługi zapewnia sale wykładowe, pokój dla lektorów, dostęp do kserokopiarek;
- 1.25. Wykonawca zobowiązuje się do należytej dbałości o pomieszczenia i sprzęt powierzony przez Odbiorcę usługi do użytkowania w celu realizacji kursu a w przypadku ich uszkodzenia, zabrudzenia lub zniszczenia z winy Wykonawcy, zobowiązuje się do pokrycia kosztów jego naprawy, renowacji lub wymiany na nowy, w terminie do 14 dni od chwili powiadomienia o powstaniu szkody lub szkód.  
W przypadku niewywiązania się Wykonawcy z tego zobowiązania w podanym wyżej okresie Zamawiający dokona usunięcia powstałych szkód i obciąży Wykonawcę usługi poniesionymi kosztami;
- 1.26. Wykonawca zabezpieczy dla każdej z grup szkoleniowych poziomu 1 odtwarzacz CD oraz papier „ksero” w ilości niezbędnej do realizacji przeprowadzenia wszystkich zajęć podczas realizacji kursu (niemniej niż 500 sztuk kart formatu A4 80g/m<sup>2</sup> dla każdego słuchacza) oraz dostarczy je do ODZJO nie później niż do czasu rozpoczęcia kursu tj. do dnia 15 lutego 2021 roku;
- 1.27. Wykonawca zabezpieczy nowe, oryginalne podręczniki „*English File III edition*” dla każdego słuchacza kursu poziomu 1, które przejdą na własność słuchacza z chwilą ich otrzymania i dostarczy je do ODZJO CSAiU w Toruń, nie później niż do dnia 15 lutego 2021 r.;
- 1.28. Zamawiający, w przypadku gdy nie mógł przewidzieć niekorzystnych okoliczności w chwili podpisania umowy (w szczególności restrukturyzacja: sił zbrojnych, osiągnięcia wyższych stanów gotowości bojowej, zagrożenia epidemicznego), że może:
  - 1.28.1 ulec zmianie termin realizacji kursu, a także godziny prowadzenia zajęć,
  - 1.28.2 może ulec zmianie poziom zaawansowania grup szkoleniowych kursu,
  - 1.28.3 nastąpić może całkowite odwołanie jednej lub dwóch grup szkoleniowych;
- 1.29. za zmiany związane z zawarte w punktach od 1.28.1 do 1.28.3 Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności, a Wykonawca nie może domagać się żadnej rekompensaty;
- 1.30. Zamawiający usługi zastrzega sobie możliwość odwołania lub przesunięcia zajęć w określonych dniach na inny termin po wcześniejszym powiadomieniu Wykonawcy i za Jego zgodą;

## § 2. TERMIN I MIEJSCE REALIZACJI UMOWY

1. Termin realizacji umowy: **od 15.02.2021 r. do 30.06.2021 r.**
2. Miejsce realizacji umowy: Ośrodek Doskonalenia Znajomości Języków Obcych, Centrum Szkolenia Artylerii i Uzbrojenia im. gen. Józefa Bema w Toruniu, ul. Sobieskiego 36, 87-100 Toruń.

## § 3. WARTOŚĆ UMOWY

1. Wykonawcy za wykonanie przedmiotu umowy określonego w § 1 przysługuje zapłata na kwotę brutto w wysokości: ..... PLN (słownie polskich złotych: ..... 00/100).
2. Środki na przedmiotową usługę pochodzą w 100% ze środków publicznych w rozumieniu ustawy o finansach publicznych, w związku, z czym są objęte stawką zwolnioną VAT zgodnie z art. 43 ust. 1 pkt 29 c ustawy z dnia 11 marca 2004 r o podatku od towarów i usług (t. j.: Dz. U. z 2020 r., poz. 106 z późn. zm.).
3. Wysokość wynagrodzenia za jedną godzinę lekcyjną (45 min) brutto wynosi: .....,00 PLN (słownie złotych polskich: ..... 00/100).
4. Cena usługi obejmuje wszystkie koszty związane z jej realizacją i jest stała przez okres obowiązywania umowy.
5. Ilości i wartości usług, określonych w umowie, są ilościami i wartościami planowanymi. Zamawiający zastrzega sobie prawo zmniejszenia lub zwiększenia: ilości, wartości w sytuacjach określonych w § 1 pkt.1.28. pkt w niniejszej umowie. Zmawiający z tego powodu nie będzie ponosił ujemnych skutków (w przypadku zmniejszenia ilości i wartości przyjętych w niniejszej w umowie). Końcowa wartość brutto przysługująca Wykonawcy będzie ustalona na podstawie Cen jednostkowych netto ujętych w Załączniku nr 2<sup>1</sup> do umowy jednobrzmiących z wartościami z Formularzu ofertowego Wykonawcy.

## § 4. WARUNKI PŁATNOŚCI

1. Zapłata wynagrodzenia należnego Wykonawcy następować będzie po zakończeniu każdego miesiąca szkolenia na podstawie faktury wystawionej w oparciu o wykaz przeprowadzonych zajęć w danym miesiącu i stawkę za godzinę lekcyjną w wysokości określonej w § 3 ust 3. niniejszej umowy.
2. Wykaz przeprowadzonych zajęć w danym miesiącu, stanowiący załącznik do faktury, winien być podpisany przez przedstawicieli Wykonawcy i Odbiorcy Usługi.
3. Zapłata należności nastąpi w formie przelewu, z rachunku Zamawiającego na rachunek bankowy Wykonawcy ..... **zgodny z rejestrem KAS**, w terminie do 30 dni od daty otrzymania faktury przez Zamawiającego. Termin zapłaty uważa się za zachowany, jeżeli obciążenie rachunku dłużnika nastąpi najpóźniej w ostatnim dniu płatności.

---

<sup>1</sup> Formularz ofertowy zostanie dołączony do umowy

4. W przypadku niedopełnienia wymagań określonych w § 4 ust. 1 i 2 niniejszej umowy, Zamawiający wstrzyma się od zapłaty całości lub części należności do czasu uzupełnienia dokumentów lub/i skorygowania faktury, przy czym termin zapłaty liczy się od dnia ich uzupełnienia bądź daty dostarczenia skorygowanej faktury.
5. Właściwym Urzędem Skarbowym, służący do rozliczeń podatkowych Wykonawcy jest (dane z formularza ofertowego).

## **§ 5. KARY UMOWNE**

1. Zamawiający zapłaci Wykonawcy, za odstąpienie od umowy z przyczyn zależnych wyłącznie od Zamawiającego, kwotę równą 15% wartości brutto niezrealizowanej części umowy z zastrzeżeniem ewentualności o której mowa w § 1 ust. 1 pkt 1.28.
2. Każda nieusprawiedliwiona nieobecność lektora skutkuje jego wykluczeniem z realizacji zamówienia, utratą wynagrodzenia należnego Wykonawcy za okres nieobecności i zapłatą kary umownej potrącaną przy opłacie faktury. Zaległe zajęcia natomiast, będą odpracowane w innym terminie, wskazanym przez Kierownika ODZJO.
3. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną wynikłą z niewykonania lub nienależytego wykonania umowy w wysokości:
  - 3.1. 15% wartości całości umowy, gdy Zamawiający odstąpi od umowy lub jej części, względnie rozwiąże ją ze skutkiem natychmiastowym z powodu okoliczności, za które odpowiada Wykonawca, lub gdy Wykonawca odstąpi od umowy lub jej części, względnie ją rozwiąże ze skutkiem natychmiastowym, z powodów leżących po jego stronie;
  - 3.2. za nieobecność lektora, powodującą konieczność odwołania zajęć lub skierowania słuchaczy do innych grup szkoleniowych, Wykonawca nie będzie domagał się wynagrodzenia, a ponadto zapłaci karę umowną w wysokości 100 zł za każdą niezrealizowaną godzinę lekcyjną;
  - 3.3. Karę po 50,00 PLN za każde spóźnione rozpoczęcie zajęć z winy lektora jak również 50 zł kary za nieprzybycie lektora do pracy minimum 10 minut przed rozpoczęciem zajęć;
  - 3.4. Wykonawca zapłaci 100,00 PLN kary za każdy kalendarzowy dzień opóźnienia w przypadku niewykonania zobowiązania określone w § 1.ust. 1 pkt. 1.24. i 1.25. niniejszej umowy;
  - 3.5. Karę po 50,00 PLN za nieprzybycie lektora z listy stanowiącej Załącznik nr 1. do umowy na minimum 10 minut przed rozpoczęciem instruktażu dotyczącym realizacji kursu językowego, o którym mowa w § 1 ust. 1. pkt.1.21. niniejszej umowy;
  - 3.6. za każdy kalendarzowy dzień opóźnienia w wykonaniu żądania Zamawiającego, o którym mowa w § 1 ust. 1. pkt. 1.11. i 1.22., Wykonawca zapłaci karę w wysokości 300,00 PLN oraz zostanie mu pomniejszone wynagrodzenie o koszt nieprzeprowadzonych zajęć;
  - 3.7. w przypadku naruszenia zapisów procedur wejścia lub wjazdu na teren Odbiorcy usługi, w tym zagubienie wydanych przepustek nałożona zostanie kara umowna w wysokości 100 PLN za każdy taki przypadek.

4. Jeżeli kara umowna, z któregokolwiek tytułu wymienionego w umowie nie pokrywa poniesionej szkody, to strona, która poniosła szkodę, może dochodzić odszkodowania uzupełniającego, dokumentując swoje roszczenie wyliczeniem rzeczywiście poniesionych szkód oraz ich ścisłym związkiem z niewykonaniem lub nienależytym wykonaniem danego zobowiązania umownego przez stronę drugą.
5. Ustanowione w umowie odszkodowania na ogólnych zasadach lub w formie kar pieniężnych oraz uregulowanie tych odszkodowań lub kar przez Wykonawcę, jako odpowiedzialnego za niedopełnienie postanowień umowy, nie zwalnia Wykonawcy z wykonania zobowiązań wynikających z umowy.
6. Kara umowna powinna być zapłacona przez Stronę, która naruszyła postanowienia umowy, w terminie 14 dni od daty wystąpienia przez Stronę drugą z żądaniem zapłaty. Zamawiający ma prawo w trybie natychmiastowym potrącić należność z tytułu zastosowania kary z dowolnej należności Wykonawcy, na co Wykonawca wyraża zgodę.
7. Wykonawca nie będzie mógł zwolnić się od odpowiedzialności względem Zamawiającego z powodu, że niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy przez niego było następstwem niewykonania lub nienależytego wykonania zobowiązań wobec Wykonawcy przez jego kooperantów lub podwykonawców.
8. Łączna wysokość kar przewidzianych w umowie nie może przekroczyć 40 % wartości brutto umowy.

## **§ 6. ODSTĄPIENIE OD UMOWY**

1. Zamawiającemu przysługuje prawo jednostronnego odstąpienia od umowy i naliczenia kar umownych przewidzianych w § 5 w następujących przypadkach:
  - 1.1. trzykrotnego stwierdzenia prowadzenia zajęć bez wymaganego konspektu;
  - 1.2. trzykrotnego stwierdzenia naruszenia punktualności rozpoczynania lub kończenia zajęć;
  - 1.3. prowadzenie zajęć przez lektora spoza wykazu, zaakceptowanych przez Zamawiającego;
  - 1.4. naruszenia postanowień załącznika nr 2 do umowy;
  - 1.5. niewykonanie żądania Zamawiającego określonego w § 1 ust. 1 pkt 1.20. - dotyczącego zmiany lektora w ciągu 14 dni kalendarzowych;
  - 1.6. w przypadku naruszenia zapisów procedur wejścia lub wjazdu na teren Odbiorcy usługi.
2. W przypadku nienależytego wykonywania zobowiązań zawartych w niniejszej umowie przez Wykonawcę, Zamawiający ma prawo odstąpić od wykonania umowy z zachowaniem miesięcznego okresu wypowiedzenia.
3. Odstąpienie musi mieć formę pisemnego oświadczenia pod rygorem nieważności takiego oświadczenia i musi zawierać uzasadnienie.

4. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy. Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. W takim przypadku, Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonanej części umowy zgodnie ze stawkami określonymi w § 3 ust. 3.

### **§ 7. WIERZYTELNOŚCI**

1. Wykonawca nie może powierzyć wykonania zobowiązań wynikających z niniejszej umowy osobie trzeciej bez pisemnej zgody Zamawiającego.
2. Wykonawca nie może przenieść na osobę trzecią wierzytelności przysługującej mu od Zamawiającego bez jego zgody wyrażonej na piśmie.

### **§ 8. PODWYKONAWCY**

1. Wykonawca zobowiązuje się wykonać całość zamówienia siłami własnymi bez udziału podwykonawców.
2. Wykonawca, Podwykonawca lub dalszy Podwykonawca zamówienia na usługę (stacjonarny kurs języka angielskiego) przedkłada Zamawiającemu poświadczoną za zgodność z oryginałem kopię zawartej umowy o podwykonawstwo, której przedmiotem są dostawy lub usługi, w terminie 7 dni od dnia jej zawarcia, z wyłączeniem umów o podwykonawstwo o wartości mniejszej niż 0,5% wartości umowy w sprawie zamówienia publicznego oraz umów o podwykonawstwo, których przedmiot został wskazany przez Zamawiającego w specyfikacji istotnych warunków zamówienia, jako niepodlegający niniejszemu obowiązkowi. Wyłączenie, o którym mowa w zdaniu pierwszym, nie dotyczy umów o podwykonawstwo o wartości większej niż 50.000 PLN.
3. Zamawiający dokonuje bezpośredniej zapłaty wymagalnego wynagrodzenia przysługującego Podwykonawcy lub dalszemu Podwykonawcy, który zawarł zaakceptowaną przez zamawiającego umowę o Podwykonawstwo, której przedmiotem jest przeprowadzenie kursu języka angielskiego.
4. Treść umów zawartych przez Wykonawcę z Podwykonawcami nie może naruszać interesów Zamawiającego szczególnie w zakresie terminu wykonania umowy, wynagrodzenia umownego. Wynagrodzenie, o którym mowa w § 8 ust. 3 niniejszej umowy dotyczy wyłącznie należności powstałych po zaakceptowaniu przez Zamawiającego umowy o Podwykonawstwo, której przedmiotem są usługi stacjonarny kurs języka angielskiego.
5. Bezpośrednia zapłata obejmuje wyłącznie należne wynagrodzenie, bez odsetek, należnych Podwykonawcy lub dalszemu Podwykonawcy.
6. Przed dokonaniem bezpośredniej zapłaty zamawiający jest obowiązany umożliwić Wykonawcy zgłoszenie w formie pisemnej uwag dotyczących zasadności bezpośredniej zapłaty wynagrodzenia Podwykonawcy lub dalszemu Podwykonawcy, o których mowa w ust. 3. Zamawiający informuje o terminie zgłaszania uwag, nie krótszym niż 7 dni od dnia doręczenia tej informacji.
7. W przypadku zgłoszenia uwag, o których mowa w ust. 6, w terminie wskazanym przez zamawiającego, zamawiający może:



- 7.1. nie dokonać bezpośredniej zapłaty wynagrodzenia Podwykonawcy lub dalszemu Podwykonawcy, jeżeli Wykonawca wykaże niezasadność takiej zapłaty, albo
  - 7.2. złożyć do depozytu sądowego kwotę potrzebną na pokrycie wynagrodzenia Podwykonawcy lub dalszego Podwykonawcy w przypadku istnienia zasadniczej wątpliwości zamawiającego co do wysokości należnej zapłaty lub podmiotu, któremu płatność się należy, albo
  - 7.3. dokonać bezpośredniej zapłaty wynagrodzeniu Podwykonawcy lub dalszemu Podwykonawcy, jeżeli Podwykonawca lub dalszy Podwykonawca wykaże zasadność takiej zapłaty.
7. W przypadku dokonania bezpośredniej zapłaty Podwykonawcy lub dalszemu Podwykonawcy, o których mowa w ust. 3, zamawiający potrąca kwotę wypłaconego wynagrodzenia z wynagrodzenia należnego Wykonawcy.
  8. Konieczność wielokrotnego dokonywania bezpośredniej zapłaty Podwykonawcy lub dalszemu Podwykonawcy, o których mowa w ust. 3, lub konieczność dokonania bezpośrednich zapłat na sumę większą niż 5% wartości umowy w sprawie zamówienia publicznego może stanowić podstawę do odstąpienia od umowy w sprawie zamówienia publicznego przez zamawiającego.
  9. Za wszelkie działania i zaniechania podwykonawców, Wykonawca odpowiada jak za Swoje własne. Wykonawca ponosi również całkowitą odpowiedzialność za dotrzymanie przez nich przewidzianych umową terminów.
  10. Wykonawca nie może zwolnić się od odpowiedzialności względem Zamawiającego z tego powodu, że niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy przez Wykonawcę było następstwem niewykonania lub nienależytego wykonania zobowiązań wobec Wykonawcy przez jego kooperantów.

## **§ 9. JAKOŚCIOWY ODBIÓR USŁUGI**

Odbiór usługi dokonuje Zamawiający lub osoba przez niego wyznaczona w § 11 ust.9 pkt. 9.1 na podstawie realizacji kursu stacjonarnego języka angielskiego zgodnym z opisem przedmiotu zamówienia ujętego w § 1 z uwzględnieniem zapisów ujętych w § 6 ust 1 niniejszej umowy, mając na uwadze § 11 ust. 10 pkt. 10.3

## **§ 10. ZABEZPIECZENIE NALEŻYTEGO WYKONANIA UMOWY**

1. Na poczet należytego wykonania umowy Wykonawca wnosi zabezpieczenie należytego wykonania umowy w wysokości 3% wartości brutto umowy określonej w § 3 ust. 1 (zaokrąglonej w dół do pełnych setek PLN) tj. .... PLN (słownie złotych polskich: ..... 00/100).
2. W przypadku przedłużenia terminu realizacji umowy, Wykonawca zobowiązuje się przedłużyć czas obowiązywania zabezpieczenia należytego wykonania umowy w taki sposób, aby obejmowało także przedłużenie terminu realizacji umowy, z zachowaniem ciągłości zabezpieczenia i bez zmniejszenia jego wysokości.
3. Zabezpieczenie wniesione w pieniądzu Zamawiający przechowuje na rachunku bankowym i zwraca je wraz z odsetkami wynikającymi z umowy tego rachunku, pomniejszone o koszty prowadzenia rachunku oraz prowizji bankowej za przelew pieniędzy na rachunek Wykonawcy.

## § 11. INNE POSTANOWIENIA

1. Wykonawca zobowiązany jest do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji dotyczących zawartej umowy, przedmiotu zamówienia, innych informacji uzyskanych w związku z wykonywaniem przedmiotu zamówienia.
2. Wykonawca zobowiązany jest w terminie najpóźniej na 3 dni przed rozpoczęciem usługi do złożenia do Komendanta CSAiU wykazu pracowników i pojazdów oraz wskazania osoby odpowiedzialnej za nadzór nad pracownikami.
3. Wykaz powinien mieć formę oficjalnego pisma i obejmować następujące dane:
  - 3.1. Nazwę i adres firmy wraz z nr telefonu;
  - 3.2. Zakres wykonywanych prac lub usług;
  - 3.3. Termin realizacji umowy (od – do);
  - 3.4. Numer i datę zawartej umowy;
  - 3.5. Imię i Nazwisko, adres zamieszkania pracownika;
  - 3.6. Numer dowodu osobistego;
  - 3.7. Marka i typ pojazdu;
  - 3.8. Numer rejestracyjny pojazdu;
  - 3.9. Dane personalne osoby sprawującej nadzór nad pracownikami.
4. Wykonawca zobowiązany jest na trzy dni przed rozpoczęciem świadczenia usługi do dostarczenia Odbiorcy usługi fotografii (o wymiarach 3x4 cm) wszystkich osób wyznaczonych do prowadzenia zajęć celem wystawienia okresowych przepustek.
5. Przepustki okresowe pracownikom Wykonawcy wydane zostaną po odbytym szkoleniu z zakresu ochrony informacji niejawnych oraz funkcjonowania systemu przepustkowego, przeprowadzonym przez Pełnomocnika Komendanta CSAiU ds. Ochrony Informacji Niejawnych lub inną wyznaczoną osobę przez Odbiorcę usługi.
6. Każdy pracownik Wykonawcy przebywający na terenie Odbiorcy usługi zobowiązany jest posiadać przy sobie dowód osobisty lub inny dokument ze zdjęciem stwierdzający tożsamość oraz wydaną przepustkę, którą eksponuje według zasad określonych podczas przeprowadzonego szkolenia.
7. Po zakończeniu świadczenia usługi Wykonawca, w terminie 3 dni, zobowiązany jest zwrócić Odbiorcy usługi wszystkie wydane przepustki osobowe i samochodowe.
8. Posługiwanie się przepustką wydaną na nazwisko innej osoby będzie traktowane, jako naruszenie art. 274 i 275 Kodeksu Karnego przez osobę udostępniającą i posługującą się daną przepustką.
9. Do wzajemnego współdziałania przy realizacji umowy wyznacza się:
  - 9.1. Ze strony CSAiU w Toruniu – \_\_\_\_\_ ;
  - 9.2. Ze strony Zamawiającego – \_\_\_\_\_ ;
  - 9.3. Ze strony Wykonawcy – \_\_\_\_\_, tel. \_\_\_\_\_ email \_\_\_\_\_@\_\_\_\_\_ jako metodyka i osobę upoważnioną przez Wykonawcę do utrzymywania kontaktów z Zamawiającym i Odbiorcą Usługi.  
Kierownika ODZJO CSAiU w Toruniu – \_\_\_\_\_

10. Zamawiający przewiduje możliwość zmiany zawartej umowy w zakresie:
  - 10.1. niezależnej od Zamawiającego zmiany terminu, wynikającej z potrzeb Sił Zbrojnych,
  - 10.2. zmiany (zmniejszenia) zakresu zamówienia wynikającego z potrzeb Sił Zbrojnych.
  - 10.3. W razie zaistnienia sytuacji epidemicznej, zgodnie z decyzją wyższych przełożonych Zamawiający zastrzega sobie możliwość zawieszenia, odwołania kursu lub odbywania zajęć w formie zdalnej poprzez aplikacje wskazane przez ODZJO przeznaczone do zdalnego nauczania w trybie wideokonferencji. W taki przypadku zajęcia muszą być prowadzone osobiście przez dwóch lektorów w każdym dniu w danej grupie szkoleniowej wg ustalonego harmonogramu z wykorzystaniem kamery oraz mikrofonu w trybie wideokonferencji w czasie rzeczywistym. W takim przypadku Wykonawca zobowiązany jest do przeprowadzenia szkolenia dotyczącego obsługi programu lub aplikacji dla wszystkich słuchaczy w ustalonym terminie przed rozpoczęciem takich zajęć. Wykonawca zapewni możliwość nadzoru nad takim szkoleniem koordynatorowi szkolenia z ramienia jednostki wojskowej oraz zapewni przesyłanie cotygodniowych raportów dotyczących obecności słuchaczy na zajęciach. Wykonawca gwarantuje nieodpłatne przejście na tryb nauczania zdalnego.
11. Powyższe zmiany do umowy wymagają pisemnego wniosku jednej ze stron o zmianę wraz z uzasadnieniem i mogą być dokonywane jedynie za zgodą obu Stron pod rygorem nieważności takiej zmiany formie aneksu do umowy.
12. Zamawiający przewiduje również możliwość wprowadzenia zmian do treści zawartej umowy w okolicznościach i przypadkach określonych w art. 454, 455 ustawy Pzp.
13. Powiadomienie o konieczności wprowadzenia zmian w zawartej umowie nie może nastąpić później niż 7 dni od zaistnienia okoliczności uzasadniających zmiany w umowie.
14. Wszystkie kopie oryginalnych dokumentów, załączone do umowy, muszą być potwierdzone przez osoby, upoważnione do reprezentowania firmy.
15. W sprawach nieuregulowanych umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu cywilnego.
16. Korespondencję związaną z realizacją niniejszej umowy należy kierować na adres Zamawiającego.
17. W celu zapewnienia bezpieczeństwa osób i mienia, w tym przeciwdziałaniu niekontrolowanemu zbieraniu informacji dotyczących obiektów wojskowych i innych wrażliwych danych zakazuje się używania aparatów latających nad terenami wojskowymi.
18. Spory wynikłe z niniejszej umowy rozstrzygane będą w sądzie rzeczowo i terytorialnie właściwym dla siedziby Zamawiającego.
19. Wszystkie przywołane w umowie załączniki stanowią jej integralną całość.
20. Umowę niniejszą sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla Zamawiającego i Wykonawcy oraz kserokopii dla Odbiorcy Usługi.
21. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania.

Załączniki do umowy:

- Nr 1. – Wymagania i obowiązki lektorów oraz wykaz lektorów przeznaczonych do przeprowadzenia stacjonarnego kursu języka angielskiego w CSAiU, ul. Sobieskiego 36, 87-100 Toruń.
- Nr 2. - Zasady postępowania z pracownikami nie będącymi obywatelami narodowości polskiej.
- Nr 2.1. - Oświadczenie o zatrudnieniu cudzoziemców.
- Nr 2.2. - Oświadczenie za zatrudnionych pracowników o przestrzeganiu przez nich wewnętrznych przepisów obowiązujących w obiektach i na terenach Zamawiającego.
- Nr 3. - Kopia części formularza ofertowego Wykonawcy z „cenami”
- Nr 4. - Kopia dokumentu potwierdzającego wniesienie ZNWU

WYKONAWCA

ZAMAWIAJĄCY

UZGODNIONO:

1. a/a
2. Wykonawca

## **WYMAGANIA I OBOWIĄZKI LEKTORÓW ORAZ WYKAZ LEKTORÓW**

### **1. Wymagania wobec lektorów:**

#### **1.1. Lektor wiodący:**

- a) dyplom magistra filologii angielskiej lub filologii dwóch języków (wiodąca filologia angielska), (potwierdzone oryginałem albo kserokopią potwierdzoną „za zgodność z oryginałem”);
- b) kwalifikacje pedagogiczne, tzn. wykształcenie, jak wyżej, ze specjalnością nauczycielską lub ukończony kurs pedagogiczny (potwierdzone stosownym dyplomem albo zaświadczeniem);
- c) minimalne dwuletnie doświadczenie w pracy świadczonej na stanowisku lektora/nauczyciela języka angielskiego (potwierdzone świadectwem/ zaświadczeniem pracy);
- d) doświadczenie w prowadzeniu kursów na poziomie I - według wymogów Porozumienia STANAG 6001- dla jednostek organizacyjnych resortu obrony narodowej w ilości minimum dwóch kursów semestralnych (5 miesięcznych) przeprowadzonych w latach 2014–2020 podczas realizacji, których przeprowadził osobiście minimalnie 260 godz. lekcyjnych na każdym z kursów (potwierdzone stosownym dokumentem wystawionym przez jednostkę organizacyjną Resortu Obrony Narodowej, w której prowadzony był kurs), załączone kserokopie dokumentów na każdej stronie muszą być opatrzone klauzulą „za zgodność z oryginałem” i podpisane przez osobę uprawnioną.

#### **1.2. Lektor pomocniczy:**

- a) dyplom magistra filologii angielskiej lub filologii dwóch języków (wiodąca filologia angielska) albo dyplom licencjata filologii angielskiej (potwierdzone oryginałem albo kserokopią potwierdzoną „za zgodność z oryginałem”);
- b) kwalifikacje pedagogiczne, tzn. wykształcenie, jak wyżej, ze specjalnością nauczycielską lub ukończony kurs pedagogiczny (potwierdzone stosownym dyplomem albo zaświadczeniem);
- c) minimalne dwu letnie doświadczenie w pracy świadczonej w latach 2014- 2020 r. na stanowisku lektora/nauczyciela języka angielskiego (potwierdzone świadectwem/ zaświadczeniem pracy);
- d) Zamawiający może żądać przedstawienia oryginału lub notarialnie poświadczonej
- e) kopii dokumentu wtedy, gdy złożona kopia jest nieczytelna lub budzi wątpliwości co do jej autentyczności.

### **2. Obowiązki lektorów:**

#### **2.1. Obowiązki lektora wiodącego:**

- a) odpowiada osobiście za organizację i przeprowadzenie zajęć w przydzielonej grupie, prowadzenie dokumentacji szkoleniowej, dyscyplinę oraz osiągnięte wyniki nauczania;
- b) osobiście wykonuje plany konspekty do przeprowadzenia przez siebie zajęć;

- c) odpowiada za koordynację szkolenia w przydzielonej grupie oraz nadzoruje pracę podporządkowanego lektora pomocniczego;
- d) prowadzi dokumentację szkoleniową w przydzielonej grupie;
- e) przygotowuje „Okresową Opisową Ocenę Postępów Słuchacza” w dwóch egzemplarzach, każda na prawach oryginału, na każdego słuchacza w swojej grupie szkoleniowej. Po każdym teście weryfikacyjnym przekazuje jeden egzemplarz słuchaczowi, drugi Kierownikowi ODZJO w terminie do 7 dni od dnia przeprowadzenia testu weryfikacyjnego. Wykonuje również sprawozdanie z przeprowadzonych sprawdzianów weryfikacyjnych i egzaminu próbnego, które przekazuje Kierownikowi ODZJO w terminie do 3 dni roboczych od dnia przeprowadzenia testu weryfikacyjnego i egzaminu próbnego. Za niedostarczenie powyższych dokumentów w wymaganym terminie Wykonawca zapłaci 50 zł kary za każdy kalendarzowy dzień zwłoki.

2.2. Obowiązki lektora pomocniczego:

- a) podlega bezpośrednio lektorowi wiodącemu do współpracy, z którym został przydzielony;
- b) osobiście wykonuje plany konspekty do przeprowadzenia przez siebie zajęć;
- c) realizuje zadania zlecone przez lektora wiodącego w tym:
  - szkolenie w przydzielonej grupie;
  - utrzymanie właściwej dyscypliny w grupie;
  - osiąganie założonych wyników nauczania;
  - współuczestniczy w przygotowaniu okresowej oceny postępów słuchaczy.

3. Wykonawca wyznaczy tzw. „lektora awaryjnego”, który w razie nieobecności „lektora zasadniczego” poprowadzi zajęcia w jego zastępstwie. W/w „lektor awaryjny” musi spełniać wymagania zastępowanego lektora zawarte w pkt. 1.1,1.2.

4. Łącznie Wykonawca wyznaczy czterech lektorów zasadniczych i jednego awaryjnego. Wykaz lektorów zostanie dołączony do umowy jako załącznik.

**WYKAZ LEKTORÓW**

## ZASADY POSTĘPOWANIA Z PRACOWNIKAMI NIE BĘDĄCYMI OBYWATELAMI NARODOWOŚCI POLSKIEJ

1. **Wykonawca** lub Podwykonawca, który będzie realizował (dostarczał), przedmiot zamówienia na terenie CSAiU w Toruniu lub jednostek organizacyjnych będących na zaopatrzeniu, a do tego zadania będzie korzystał z pracowników nie będącymi obywatelami narodowości polskiej (cudzoziemców), jest zobowiązany spełniać wymagania zawarte w:
  - 1) ustawie z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach (Dz.U. z 2020 r. poz. 35);
  - 2) ustawie z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (tj. Dz.U. z 2020 r. poz. 1409);
  - 3) ustawie z dnia 14 lipca 2006 r. o wjeździe na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, pobycie oraz wyjeździe z tego terytorium obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej i członków ich rodzin (tj. Dz. U z 2019 poz. 293);
  - 4) rozporządzenie Ministra Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 7 grudnia 2017 r. w sprawie wydawania zezwolenia na pracę cudzoziemca oraz wpisu oświadczenia o powierzeniu wykonywania pracy cudzoziemcowi do ewidencji oświadczeń (tj. Dz.U. z 2017 poz. 2345);
  - 5) rozporządzeniu Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 29 stycznia 2009 r. w sprawie określenia przypadków, w których zezwolenie na pracę cudzoziemca jest wydawane bez względu na szczegółowe warunki wydawania zezwoleń na pracę cudzoziemców (Dz.U. z 2019 poz. 154);
  - 6) rozporządzeniu Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 20 lipca 2011 r. w sprawie przypadków, w których powierzenie wykonywania pracy cudzoziemcowi na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest dopuszczalne bez konieczności uzyskania zezwolenia na pracę. (Dz.U. z 2017 poz. 2346);
  - 7) decyzji Nr 19/MON Ministra Obrony Narodowej z dnia 24 stycznia 2017 r. w sprawie organizowania współpracy międzynarodowej w resorcie obrony narodowej (Dz.Urz poz. 18) (Rozdział 6. Wstęp cudzoziemców na obszar chronionego obiektu wojskowego).
2. W przypadku nie spełnienia warunków zawartych w powyższych dokumentach, realizacja zadania przez **Wykonawcę** będzie możliwa wyłącznie przez pracowników posiadających obywatelstwo polskie.
3. **Wykonawca** przed przystąpieniem do realizacji zamówienia składa stosowne oświadczenie o spełnieniu warunków dopuszczających realizację przedsięwzięcia przez zatrudnionych u siebie cudzoziemców (dotyczy również Podwykonawców).
4. **Wykonawca** który do realizacji zadania będzie zatrudniał u siebie cudzoziemców jest zobowiązany do:
  - 1) poinformowania **Zamawiającego** o zatrudnieniu przez siebie lub przez **Podwykonawcę** cudzoziemców, podając ich dane personalne (imię i nazwisko, datę urodzenia, nazwę jednostki organizacyjnej, numer paszportu), nie później jednak jak w dniu złożenia oferty, a także ewentualnego potwierdzenia posiadania przez tych pracowników dokumentów potwierdzających ich uprawnienia do dostępu do informacji niejawnych (tylko gdy takie uprawnienia będą wymagane).
  - 2) Złożenia oświadczenia za zatrudnionych pracowników o przestrzeganiu przez nich wewnętrznych przepisów obowiązujących w obiektach i na terenach **Zamawiającego**.



5. Wykonawca jest zobowiązany zapoznać się z wewnętrznymi przepisami dotyczącymi zasad przebywania na terenie Zamawiającego oraz ich bezwzględnego przestrzegania.
6. Złożenie oświadczeń nie zgodnych ze stanem faktycznym będzie traktowane jako nieprzestrzeganie niniejszych zasad. Warunkiem dopuszczenia do pracy cudzoziemców jest otrzymanie Jednorazowego Pozwolenia (z imiennym wykazem osób), do wstępu na teren administrowany przez Komendanta CSAiU w Toruniu lub jednostki organizacyjne będące na zaopatrzeniu, wydanego przez Dowódcę Generalnego RSZ.
7. Przez pracowników w rozumieniu niniejszych zasad rozumie się także osoby nie będące pracownikami, przy pomocy których Wykonawca, Podwykonawca lub dalszy Podwykonawca realizują zamówienie. Natomiast przez zatrudnienie rozumie się także wykonywanie czynności na podstawie stosunku prawnego wynikającego z prawa cywilnego.

Oświadczenie o zatrudnieniu cudzoziemców.

.....  
(miejsowość, data)

.....  
(nazwa firmy, przedsiębiorcy, podwykonawcy)

**OŚWIADCZENIE**

Ja niżej podpisany(a), oświadczam, że firma:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
(nazwa firmy, przedsiębiorcy, podwykonawcy, adres, NIP, tel. kontaktowy)

spełnia warunki związane z zatrudnieniem przez przedsiębiorcę cudzoziemców wynikające z przepisów obowiązujących w tym zakresie i będzie/nie będzie\* zatrudniała do realizacji zamówienia cudzoziemców.

.....  
(podpis i pieczęć dyrektora, kierownika, szefa, osoby uprawnionej)

\* - niepotrzebne skreślić

Oświadczenie za zatrudnionych pracowników o przestrzeganiu przez nich wewnętrznych przepisów obowiązujących w obiektach i na terenach Zamawiającego

.....  
(miejsowość, data)

.....  
(nazwa firmy, przedsiębiorcy, podwykonawcy)

**OŚWIADCZENIE**

Ja niżej podpisany(a), oświadczam, że zatrudnieni przez:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
(nazwa firmy, przedsiębiorcy, podwykonawcy, adres, NIP, tel. kontaktowy)

cudzoziemcy realizujący przedmiot zamówienia zostali poinformowani i przeszkoleni w zakresie wewnętrznych przepisów obowiązujących w obiektach i na terenach Zamawiającego, ze szczególnym uwzględnieniem wejścia/wyjścia, wjazdu/wyjazdu, wnoszenia/wywożenia, posługiwania się urządzeniami do przetwarzania obrazu i dźwięku oraz poruszania się po terenie Zamawiającego, a także jednostek organizacyjnych będących na zaopatrzeniu.

.....  
(podpis i pieczęć dyrektora, kierownika, szefa, osoby uprawnionej)

Załącznik 3. do umowy nr ...../2021

**Kopia części formularza ofertowego Wykonawcy (z Ceną oferty)**

Załącznik 4. do umowy nr ...../2021

**Kopia dokumentu potwierdzającego wniesienie ZNWU**

## KLAUZULA INFORMACYJNA DLA OSÓB FIZYCZNYCH REALIZUJĄCYCH UMOWĘ

Zgodnie z art. 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016.), dalej „RODO”, informuję, że:

1. Administratorem danych osobowych jest 12 Wojskowy Oddział Gospodarczy w Toruniu, ul. Okólna 37.
2. W razie jakichkolwiek wątpliwości związanych z przetwarzaniem dotyczących Pani/Pana danych, możliwy jest kontakt z inspektorem pod adresem: 12wog.iodo@ron.mil.pl. .
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b RODO w celu realizacji umowy nr .....
4. Pani/Pana imię, nazwisko, seria i nr dowodu osobistego (wpisać wszystkie pozyskiwane dane ..... ) pozyskane zostały od Pani/Pana pracodawcy tj. (nazwa firmy).....i przetwarzane będą w celu (podać cel/ po co przetwarzane są dane osobowe)..... .
5. Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą wyłącznie podmioty uprawnione do uzyskania danych na podstawie prawa oraz usługobiorcy (jednostki i instytucje wojskowe, na terenie których realizowana będzie umowa).
6. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy oraz zgodnie z kategorią archiwalną wynikającą z Jednolitego Rzeczonego Wykazu Akt.
7. Obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych jest wymogiem realizacji umowy.
8. Administrator danych nie przekazuje Pani/Pana danych osobowych do państwa trzeciego
9. W odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO.
10. Posiada Pani/Pan:
  - 10.1. Na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
  - 10.2. Na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych <sup>2</sup>;
  - 10.3. Na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO <sup>3</sup>;
  - 10.4. Prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO.

---

<sup>2</sup> **Wyjaśnienie:** skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp.

<sup>3</sup> **Wyjaśnienie:** prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.

11. Nie przysługuje Pani/Panu:

- 1.1. W związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
- 1.2. Prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;

Na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. b RODO.